※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 임금채권보장법 시행규칙[별지 제7호의2서식] <개정 2021. 10. 14.>

(앞쪽)
(Old tomoni)

■ “Ish haqi huquqlarini kafolatlash to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalari" [7-ilovaning 2-shakli]
<O‘zgarish kiritilgan sanasi 2021-10-14.

체불 임금등・사업주 확인서 발급신청서

To‘lanmagan ish haqi va boshqalar bo‘yicha ish beruvchi tomonidan beriladigan ma’lumotnomani chiqarish uchun ariza

접수번호 Qayd raqami	접수일 Qabul qilish sanasi	처리기간 3일 Ko‘rib chiqish muddati 3 kun

①신청인 ①Ariza beruvchi	성명 F.I.O.		주민등록번호 Rezidentning ro‘yxatga olish raqami
	주소 Manzil (휴대전화번호: 전자우편주소:) (Mobil telefon raqami: Elektron pochta manzili:)		
	근무기간 Ish muddati		
	지급받지 못한 임금등의 총 금액 To‘lanmagan ish haqi va boshqa to‘lovlarining umumiy summasi		

②대상 사업주 ②Tegishli ish beruvchi	사업장명 Korxona nomi			
	대표자 Rahbar	성명 F.I.O.		연락처 Telefon raqami
	소재지 Joylashgan manzili	사업장 Tadbirkorlik faoliyati joyi		
		실제근무지 Asl ishlash joyi		
	사업개시일 Korxona ochilgan sana			건설공사에 해당하는지 여부 Qurilish loyihasi bilan bog‘liq yoki bog‘liq emasligi [ ]해당 [ ]해당하지 않음 [ ]Bog‘liq [ ]Bog‘liq emas
③적법한 직상 건설사업자 (대상자인 경우에만 해당) ③Qonuniy yuqori	사업장명 Korxona nomi			
	대표자 Rahbar	성명 F.I.O.		연락처 Telefon raqami
	소재지 Joylashgan manzili			
	사업개시일 Korxona ochilgan sana			

darajadagi qurilish korxonasi (tegishli bo‘lsa)	

신청 Ariza	④신청내용 ④Ariza mazmuni
	⑤신청구분 ⑤Ariza turi [ ]퇴직자용 [ ]재직자용 [ ]Ishdan ketganlar uchun [ ]Ishlayotganlar uchun
	⑥사용용도 ⑥Foydalanish maqsadi [ ]소송 제기용(법률구조 등) [ ]Sud ishlarini boshlash uchun (huquqiy yordam va boshqalar) [ ]대지급금 청구용(법 제7조제1항제5호) [ ]To‘lanmagan ish haqini talab qilish uchun (7-modda, 1-qism, 5-band) [ ]기타 ( ) [ ]Boshqalar ( )
	신청부수 Ariza nusxalari soni

「임금채권보장법」 제12조제1항 및 「임금채권보장법 시행규칙」 제9조의2제1항에 따라 체불 임금등 및 체불사업주의 확인을 신청하오니, 체불 임금등・사업주 확인서를 발급해 주시기 바랍니다.

Men, "Ish haqi huquqlarini kafolatlash to‘g‘risida”gi qonunning 12-moddasi 1-qismi va "Ish haqi huquqlarini kafolatlash to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining “9-2-moddasi 1-qismiga muvofiq, to‘lanmagan ish haqi va ish beruvchining tasdiqlovchi guvohnomasini olish uchun ushbu arizani topshirmoqdaman.

20 . . .

신청인 : (인)

Ariza beruvchi: (muhr)

○○지방고용노동청(○○지청)장 귀하

○○Hududiy bandlik va mehnat xizmati boshqarmasi (○○hududiy idora) boshlig‘i janoblariga

210㎜×297㎜(백상지 80g/㎡)

작성방법
To‘ldirish bo‘yicha ko‘rsatmalar

1. ①“신청인”란에는 신청인의 성명 등 인적사항과 근무기간, 지급받지 못한 임금등을 적습니다. 다만, 대상 사업주가 동일하여 여러 명이 함께 신청하는 경우에는 대표 신청인의 인적사항 등을 적고, 그 밖의 신청인은 별지에 해당 인적사항과 근무기간, 지급받지 못한 임금등을 적어 제출할 수 있습니다.

1. ①"Arizachi" qatoriga arizachining F.I.O., shaxsiy ma’lumotlari, ishlagan muddati va to‘lanmagan ish haqi kiritiladi. Agar bir necha arizachi bir xil ish beruvchi bilan bog‘liq holda birgalikda murojaat qilsa, asosiy arizachining ma‘lumotlari kiritilib, qolgan arizachilar ma’lumotlari alohida varaqda tegishli shaxsiy ma’lumotlari, ishlagan muddati va to‘lanmagan ish haqini ko‘rsatib topshirishi mumkin.

2. ②“대상 사업주”란에는 대상 사업주의 사업장명 및 사업장 소재지, 해당 근로자의 실제 근무지 등을 적습니다. 사업개시일은 사업주가 근로자를 채용한 후 근로자를 사용하여 사업 또는 사업준비를 시작한 날을 적습니다(해당 날짜를 알 수 없는 경우에는 빈칸으로 둡니다).

2. ②"Tegishli ish beruvchi" qatoriga ish beruvchining kompaniya nomi, manzili va shu ishchining asl ishlayotgan joyi haqidagi ma’lumotlar kiritiladi. Korxona ish boshlagan sana — bu ish beruvchi ishchini ishga yollagandan so‘ng ishchi yordamida korxonani ochishni yoki korxonani ochish uchun tayyorgarlik ko‘rayotgan kuni yoziladi (agar bu sana noma’lum bo‘lsa, bo‘sh qoldirilishi mumkin).

3. ③“적법한 직상 건설사업자”란은 「건설산업기본법」 제2조제7호에 따른 건설사업자가 아닌 공사도급의 하수급인에게 고용되었던 경우에만 작성하고, “적법한 직상 건설사업자”는 「건설산업기본법」 제2조제7호에 따른 건설사업자가 아닌 해당 사업주(무면허 하수급인)에게 하도급을 주었던 「건설산업기본법」 제2조제7호에 해당하는 건설사업자의 사업장명, 소재지 등을 적습니다. 사업개시일은 사업주가 근로자를 채용하여 사업 또는 사업준비를 시작한 날을 적습니다(해당 날짜를 알 수 없는 경우에는 빈칸으로 둡니다).

3. ③"Qonuniy yuqori qurilish kompaniyasi" qatoriga faqat "Qurilish sanoati to‘g‘risida”gi asosiy qonunni 2-modda 7-xatboshisiga muvofiq qurilish korxonasi emas, balki subpudratchi tomonidan ishga yollanganingizda yozing. “Qonuniy yuqori qurilish kompaniyasi” qatoriga “Qurilish sanoati to‘g‘risida”gi asosiy qonunni 2-modda 7-xatboshisiga muvofiq qurilish kompaniyasi emas, balki subpudratchiga vazifalarni topshirgan "Qurilish sanoati to‘g‘risida”gi asosiy qonunni 2-moddasi 7-xatboshisiga tegishli bo‘lgan qurilish kompaniyasining kompaniya nomi va manzili kiritiladi. Ish boshlash sanasi — bu ish beruvchi ishchini yollab, loyiha yoki korxona faoliyatini boshlagan kuni yoziladi (agar sana noma’lum bo‘lsa, bo‘sh qoldirilishi mumkin).

4. ④“신청내용”란에는 “○○○○년 ○월 ○일에 신고한 체불임금 진정(고소)사건과 관련된 체불임금 및 체불사업주 내역”으로 적습니다.

4. ④”Ariza mazmuni” qatoriga “○○○○ yil ○ oy ○ kunda xabar berilgan to‘lanmagan ish haqi bo‘yicha shikoyat (yoki jinoiy ish) bilan bog‘liq to‘lanmagan ish haqi va tegishli ish beruvchi ma’lumotlari” deb yoziladi.

5. ⑤“신청구분”란 중 “퇴직자용”은 임금등 체불을 이유로 해당 사업주에 대해 소송등 또는 진정등을 제기한 날을 기준으로 퇴직한 경우(「임금채권보장법」 제7조에 따른 퇴직 근로자에 대한 대지급금을 청구하려는 경우 등)에 표시하고, “재직자용”은 임금등 체불을 이유로 해당 사업주에 대해 소송등 또는 진정등을 제기한 날을 기준으로 해당 사업주와 근로계약이 종료되지 않은 경우(「임금채권보장법」 제7조의2에 따른 재직 근로자에 대한 대지급금을 청구하려는 경우 등)에 표시합니다.

5. ⑤ “Ariza turi” bandida “Ishdan chiqqanlar uchun” belgisi tanlanadi, agar ishchi ish haqi to‘lanmaganligi sababli ish beruvchiga qarshi sud jarayoni yoki shikoyat arizasi topshirgan va shu kun bilan ishdan ketgan bo‘lsa, (bu holat “Ish haqi talablarini kafolatlash to‘g‘risidagi qonun”ning 7-moddasiga binoan ishdan chiqqan ishchilarga to‘lanadigan kompensatsiyalarni talab qilish hollari uchun ham amal qiladi). “Ishlayotganlar uchun” agar ishchi ish haqi to'lanmaganligi sababli ish beruvchiga qarshi shikoyat yoki sud jarayoni ochgan, lekin hali ham ish beruvchi bilan mehnat shartnomasi bekor qilinmagan bo‘lsa (bu holat "Ish haqi talablarini kafolatlash to‘g‘risidagi qonun"ning 7-2 moddasiga binoan amalga oshiriladi).

6. ⑥“사용용도”란 중 “소송 제기용(법률구조 등)”은 「임금채권보장법」 제7조제1항제4호(같은 법 제7조의2제1항에서 제7조제1항제4호에 해당하는 경우를 포함)에 따른 대지급금 청구에 필요한 확정 판결등을 받거나 체불 사업주를 상대로 임금채권을 행사하기 위하여 소송을 제기하려는 용도(「법률구조법」 제22조의 법률구조의 절차에 따른 소 제기를 포함)로 사용하려는 경우에 표시하고, “대지급금 청구용(법 제7조제1항제5호)”은 「임금채권보장법」 제7조제1항제5호(같은 법 제7조의2제1항에서 제7조제1항제5호에 해당하는 경우를 포함)에 따라 체불 임금등·사업주 확인서로 곧바로 대지급금을 청구하기 위한 용도로 사용하려는 경우에 표시하며, “기타”는 위의 경우 외의 용도로 사용하려는 경우에 표시한 뒤 해당 내용을 적습니다.

6. ⑥ “Foydalanish maqsadi” qatoriga “Sudga murojaat qilish (huquqiy yordam va boshqalar)” belgisi tanlanadi, agar bu “Ish haqi talablarini kafolatlash to‘g‘risidagi qonun”ning 7-moddasi 1-bandi 4-xatboshisi(xuddi shu qonunni 7-2-moddasi 1-bandidan 7-modda 1-bandi 4-xatboshisiga oid holatlar)ga ko‘ra to‘lovni talab qilish uchun zarur bo‘lgan yakuniy hukmni olish yoki ish haqini to‘lamagan korxona egasiga nisbatan ish haqi bo‘yicha da’vo qilish maqsadida ishlatiladigan (“Yuridik yordami to‘g‘risida”gi qonunning 22-moddasi tartibiga binoan da’vo arizasi bilan murojaat qilishni o‘z ichiga oladi) bo‘lsa, buni belgilang. “To‘lovni talab qilish maqsadida” (qonunning 7-modda 1-band 5-xatboshisi) “Ish haqi bo‘yicha da’volarni kafolatlash to‘g‘risida”gi qonunning 7-modda 1-band 5-xatboshisi (xuddi shu qonunning 7-2-modda1-bandidan 7-modda 1-band 5-xatboshisigacha tegishli bo‘lgan holatlarni o‘z ichiga oladi) ko‘ra to‘lanmagan ish haqi kabi korxona egasining tasdiqnomasi orqali to‘g‘ridan-to‘g‘ri to‘lovni talab qilish maqsadida foydalanmoqchi bo‘lsangiz, buni belgilang. “Boshqalar” qatoriga yuqoridagi maqsadlardan tashqari boshqa maqsadlarda foydalanmoqchi bo‘lgan holatda buni belgilab, tegishli ma’lumotlar kiritiladi.

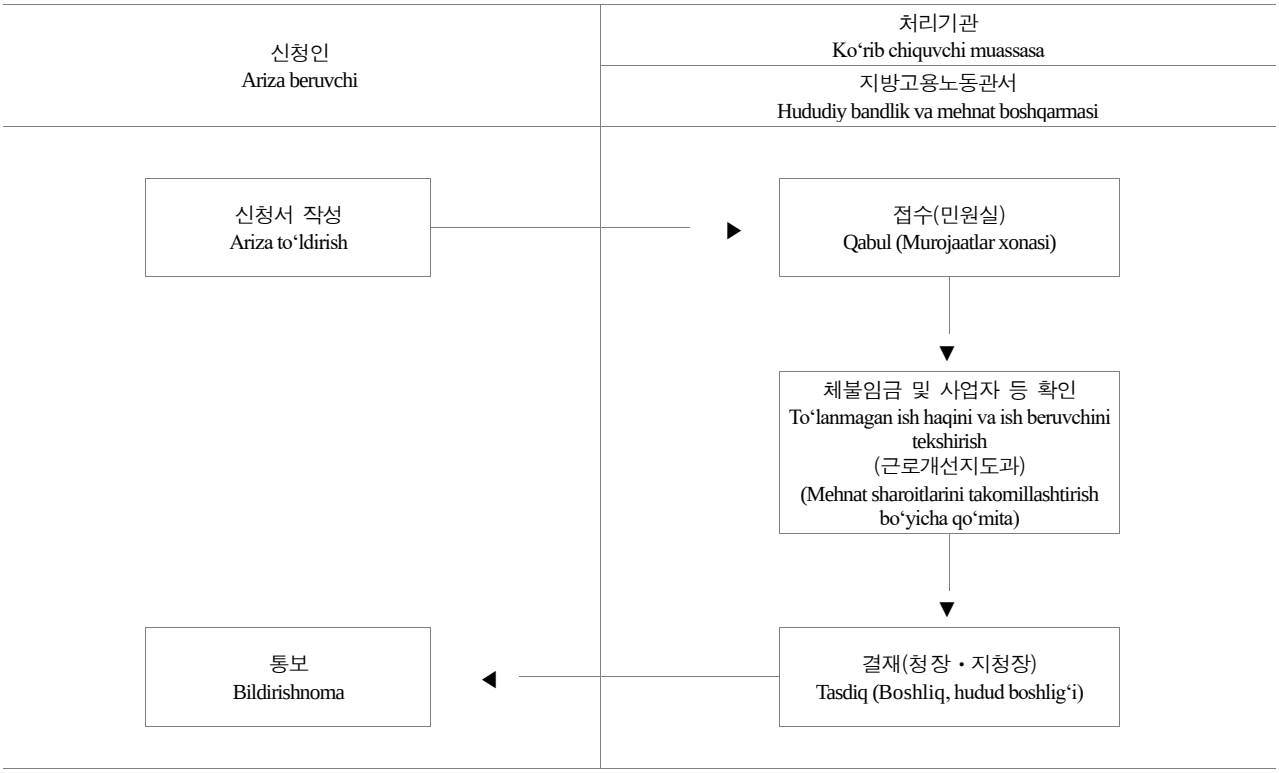
※ 「임금채권보장법」 제7조제1항제5호(같은 법 제7조의2제1항에서 제7조제1항제5호에 해당하는 경우를 포함)에 따라 체불 임금등·사업주 확인서로 곧바로 대지급금을 청구하려는 경우에는 체불 임금등·사업주 확인서의 최초 발급일부터 6개월 이내에 간이대지급금 지급청구서를 근로복지공단에 제출해야 합니다.

※ “Ish haqi talablarini kafolatlash to‘g‘risida”gi qonunning 7-2-moddasi 1-bandi 5-xatboshisiga (shu jumladan, qonunning 7-2-moddasi 1-bandidan 7-moddasi 1-bandidan 5-xatboshisiga tegishli holatlar) muvofiq, to‘lanmagan ish haqi va ish beruvchining tasdiqnomasi yordamida to‘g‘ridan-to‘g‘ri kompensatsiya talab qilmoqchi bo‘lsangiz, bu tasdiqlovchi hujjatning birinchi berilgan sanasidan boshlab 6 oy ichida soddalashtirilgan to'lov talab qilish arizasini Mehnat farovonligi fondiga topshirishingiz kerak.

7. 근로감독사무 처리과정에서 「임금채권보장법 시행규칙」 제9조의2제2항제1호의 체불 임금등에 관한 사항 및 같은 항 제2호의 체불 사업주에 대한 사항이 모두 확인된 경우에 체불 임금등·사업주 확인서가 발급됩니다.

7. Ish haqi nazorati jarayonida “Ish haqi talablarini kafolatlash to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 9-2-moddasi 2-bandi 1-xatboshisiga muvofiq to‘lanmagan ish haqiga oid holatlar va ushbu bandning 2-xatboshisiga binoan ish beruvchining barcha ma’lumotlari tasdiqlangan holatda, to‘lanmagan ish haqi va ish beruvchini tasdiqnomasi beriladi.

처리절차
Ko‘rib chiqish tartibi

이 신청서는 아래와 같이 처리됩니다.

Ushbu ariza quyidagicha ko‘rib chiqiladi.